

Il **Parco agricolo Sud Milano** esiste dal 1990 ed è, in Italia, il primo grande parco a scala metropolitana, oltre: 48.000 ettari.

The Sud Milano agricultural park has been existing since 1990 and is, in Italy, the first great park on a metropolitan scale: over 48.000 hectares.

Un parco per la natura, l'agricoltura, la cultura e il tempo libero

Il Parco agricolo Sud Milano ha forma di semianello attorno a Milano. A ovest si congiunge al Parco del Ticino, a est al Parco dell'Adda. Il Parco intende salvaguardare le attività agricole, le colture e i boschi, tutelare i luoghi naturali, valorizzare il patrimonio storico architettonico, recuperare l'ambiente e il paesaggio nelle aree degradate, informare e guidare gli utenti ad un uso rispettoso delle risorse ambientali. Caratterizza il Parco la sua fitta maglia agricola, scandita dalla ricca rete di corsi d'acqua naturali e di canali artificiali, e dalla rete stradale agricola. Terreni coltivati a mais si alternano a marcite; filari d'alberi disegnano i confini dei campi e accompagnano i corsi d'acqua. Cascine antiche e nuclei rurali di pregio punteggiano tutto il territorio.

A park for nature, agriculture, culture and leisure time

The Sud Milano agricultural park forms a half ring around Milan, joining the Ticino Park to the west and the Adda Park to the east. The objectives of the Sud Milano Park are to safeguard agricultural activities, cultivation and forests, to protect natural locations, enhancing the value of the architectural and historical heritage, to recover the environment and countryside in degraded areas, and to inform and guide users to respect environmental resources. The Park is teeming with agricultural areas, an extensive network of natural waterways and man-made canals, in addition to an agricultural road system. Corn fields alternate with rice paddies, while row after row of trees mark the boundaries of the meadows and flank the waterways. Old farmsteads and prestigious rural centres are scattered throughout the area.



Provincia
di Milano
Ente Gestore



PARCO
AGRICOLO
SUD
MILANO

Provincia di Milano

Ente Gestore del Parco Agricolo Sud Milano

Uffici via Vivaio, 1

20122 Milano

Telefono 02.77403268/77403264

Telefax 02.77403272

direzione
centrale
assetto del
territorio

grafica: deoxy studio - foto: Adriano Carofoli - foto: Niccolò - Vittorio Pizzini

Parco Sud¹ agricolo Milano



I comuni del parco **The Towns of the Park**

Albairate, Arluno, Assago, Bareggio, Basiglio,
Binasco, Bubbiano, Buccinasco, Calvignasco,
Carpiano, Casarile, Cassina de Pecchi,
Cernusco sul Naviglio, Cerro al Lambro,
Cesano Boscone, Cislino, Colturano, Corbetta,

Cornaredo, Corsico, Cusago, Dresano, Gaggiano,
Gorgonzola, Gudo Visconti, Lacchiarella, Liscate,
Locate Triulzi, Mediglia, Melegnano,
Melzo, Milano, Noviglio, Opera, Pantigliate,
Paullo, Pero, Peschiera Borromeo,
Pieve Emanuele, Pioltello, Pregnana Milanese,

Rho, Rodano, Rosate, Rozzano,
S. Donato Milanese, S. Giuliano Milanese,
Sedriano, Segrate, Settala, Settimo Milanese,
Trezzano sul Naviglio, Tribiano, Vanzago,
Vermezzo, Vernate, Vignate, Vittuone, Vizzolo
Predabissi, Zelo Surrigone, Zibido S. Giacomo.





Una lunga storia sulle vie d'acqua

Il territorio del parco è bagnato, oltre che da fiumi e sorgenti, da una straordinaria rete idrica artificiale, che comprende il più antico canale navigabile al mondo, il Naviglio Grande, scavato

nel XII secolo. I navigli servivano a irrigare, e anche a collegare la città e le campagne, a trasportare merci e passeggeri sui barconi trainati dai cavalli lungo le alzaie, molto prima delle strade e delle carrozze. Qui è nata l'invenzione tecnica della conca tra le due chiuse, applicata poi in tutto il mondo, e che ha segnato la storia moderna dei trasporti, dell'economia e dell'ingegneria. Le vie d'acqua creano un ambiente ineguagliabile da scoprire e proteggere.

History flowing along the waterways

The park is bathed by rivers and springs but also by a remarkable man-made water network, including the world's oldest navigable canal, the Naviglio Grande, excavated in the XIIIth century.

The canals were used for irrigation and as a link between the city and the countryside, transporting goods and passengers on barges pulled by horses along tow-paths, which were used long before any roads or coaches. This is also the birthplace of the basin between two locks, the technical invention that was then applied around the world, making its mark on the modern history of transport, economy and engineering. These waterways create an extraordinary environment to discover and to protect.



Un volto della pianura: le cascine



Le cascine sono il volto della grande pianura irrigua della cintura metropolitana. Testimoniano la storia della civiltà contadina sul territorio. Sono di origine feudale, monastica o privata.

Conservano nella struttura a corte chiusa, con porticati, loggette e il presidio di una torre, l'aspetto fortificato anticamente necessario a proteggere le comunità isolate. Altre, di stile neogotico, hanno un'eleganza inaspettata, sottolineata dalle

trame geometriche dei laterizi tradizionali. Da ricordare sono quelle di Carpiano, Fagnano, Gudo Visconti, Tolcinasco e la C.na Bazzanella, la C.na Vione e la C.na di Gudo Gambaredo. Il parco intende tutelare e recuperare questo invidiato patrimonio architettonico, per proporlo in una trama di itinerari storici, culturali e paesaggistici.



trame geometriche dei laterizi tradizionali. Da ricordare sono quelle di Carpiano, Fagnano, Gudo Visconti, Tolcinasco e la C.na Bazzanella, la C.na Vione e la C.na di Gudo Gambaredo. Il parco intende tutelare e recuperare questo invidiato patrimonio architettonico, per proporlo in una trama di itinerari storici, culturali e paesaggistici.

A distinctive feature of the plain: the farmstead

Farmsteads are an important feature of the large irrigated plain girdling the metropolitan area. From feudal, monastic or private origins, they bear witness to the history of the area's rural civilisation. Their closed court design, along with the arcades, loggias and lookout tower, preserve the ancient fortified structure that was needed to protect the isolated communities. Others, with a Neo-Gothic style, display unexpected elegance, enhanced by the geometric patterns of the traditional brickwork.

Some of the most interesting are the ones of Carpiana, Fagnano, Gudo Visconti, Tolcinasco in addition to Bazzanella, Viane and Gudo Gambaredo. The park's objective is to safeguard and recover this enviable architectural heritage, and to present it within a framework of historical, cultural and scenic itineraries.

Un insieme di rare architetture

Il Parco Sud è un vero e proprio atlante storico, in cui immedesimarsi attraverso le magnifiche architetture e residenze di tutte le epoche. Signorie, guerre medievali e protezione di artisti; nobiltà settecentesca e grande proprietà terriera; grande borghesia ottocentesca e villeggiatura: il parco è un favoloso e ininterrotto racconto, narrato da castelli fortificati e protetti da fossati (come quelli di Binasco, Cusago, Melegnano, Locate, Peschiera e Cassino Scanasio), da eleganti ville "di delizia" (come quelle di Bareggio, Corbetta, Gaggiano, Trezzano), da abbazie tenute da ordini e confraternite (Chiaravalle, Mirasole e Viboldone).

Censire questo patrimonio, ripristinare gli edifici degradati e correggerne gli usi inadatti, tracciare itinerari turistici a carattere storico, artistico, architettonico e sacro, è l'importante progetto che il Parco vuole sviluppare.

An array of unique architectural classics

The Sud Park is a real historical atlas, where users can imagine the past and identify it with the magnificent architecture and residences from all the various periods. Seignories, medieval wars and patronage; eighteenth-century nobility and vast land holdings; the great nineteenth-century upper class and vacation resorts: the park is a fabulous and enduring fairy-tale, narrated by fortified castles protected by moats (like those in Binasco, Cusago, Melegnano, Locate, Peschiera and Cassino Scanasio), by elegant "good life" villas (like those of Bareggio, Corbetta, Gaggiano, Trezzano), by abbeys run by orders and fraternities (Chiaravalle, Mirasole and Viboldone).

The Park's chief goals are to survey this heritage, to restore the degraded buildings while correcting any inappropriate uses, and to plan tourist itineraries that focus on the historical, artistic, architectural and religious aspects.



Un progetto per l'ambiente



Nel Parco Sud sono presenti luoghi di alto interesse ambientale: riserve naturali, zone umide, fontanili, boschi. Ambienti che richiedono una salvaguardia prioritaria speciale, per proteggere la flora e la fauna caratteristiche del parco agricolo. A ciò si affianca il progetto per ampliare e riqualificare le aree per il tempo libero. Col quale si vuole provvedere alle attività di svago quali la pesca sportiva, l'equitazione, lo sport, le visite guidate, le piste ciclo-pedonali in un verde più ampio e attrezzato.

A project for the environment

The Sud Park has special spots with great environmental interest: natural reserves, aquatic areas, springs, woods.

Environments that require special high-priority protection, to safeguard the characteristic flora and fauna of the agricultural park. This initiative is supported by the project to expand and re-qualify the leisure time areas. Efforts are focused on recreational activities such as fishing, horseback riding, sports, guided tours, and biking-hiking paths nestled within spacious greenery offering all the necessary facilities.



Legenda:

- Aree di territorio agricolo
- Aree di alto interesse ambientale e paesistico
- Zona di transizione agricolo-naturalistica
- Zona di interesse naturalistico
- Zona di protezione delle pertinenze fluviali
- Aree di rispetto delle riserve naturali
- Riserve naturali
- Impianti sportivi e ricreativi
- Parchi urbani
- Altri parchi
- Specchi d'acqua
- Corsi d'acqua e canali

0 Km 2 4